II

(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)

COMMISSIONE

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 1° giugno 1994

che autorizza la concessione da parte della Germania di aiuti a favore dell'industria carboniera per l'esercizio 1994

(Il testo in lingua tedesca è il solo facente fede)

(94/573/CECA)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio,

vista la decisione n. 3632/93/CECA della Commissione, del 28 dicembre 1993, relativa al regime comunitario degli interventi degli Stati membri a favore dell'industria carboniera [1], in particolare l'articolo 2, paragrafo 1 e l'articolo 9,

considerando quanto segue :

I

La Germania ha notificato alla Commissione con lettera del 28 dicembre 1993, ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1 della decisione n. 3632/93/CECA, gli interventi finanziari che essa intende effettuare a favore dell'industria carboniera nel 1994.

Con lettere del 4 ed 8 marzo 1994, la Germania ha comunicato informazioni complementari in merito a due misure non legate alla produzione corrente.

Ai sensi della decisione n. 3632/93/CECA, la Commissione delibera sulle seguenti misure finanziarie :

— un aiuto per la copertura degli oneri eccezionali a favore dell'impresa Ruhrkohle AG per un importo di 179,1 Mio di DM ;

— un aiuto per la copertura degli oneri eccezionali a favore delle imprese Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH e Preussag per un importo di 170,1 Mio di DM.

Le due misure previste dal governo tedesco sono conformi alle disposizioni dell'articolo 1, paragrafo 1 della decisione n. 3632/93/CECA.

Ai sensi dell'articolo 9 della decisione, la Commissione deve quindi deliberare su queste misure in merito alla loro conformità con gli obiettivi e i criteri d'applicazione della decisione stessa e alla loro compatibilità con il buon funzionamento del mercato comune.

II

L'aiuto per la copertura degli oneri eccezionali che il governo tedesco intende concedere all'impresa Ruhrkohle AG è destinato a coprire il deficit dell'impresa registrato a seguito delle misure di chiusura di capacità di produzione del periodo dal 1987 al 1993 per mancanza di competitività delle sedi estrattive.

Questo aiuto deve permettere la copertura dei seguenti oneri : prestazioni sociali dovute per il pensionamento anticipato dei lavoratori ; forniture gratuite di carbone ai lavoratori rimasti disoccupati a seguito di operazioni di ristrutturazione e a coloro che vi avevano diritto prima della ristrutturazione per un importo di 19,1 Mio di DM ; spese eccezionali per i lavoratori privati del loro impiego a seguito delle misure di ristrutturazione per un importo di 109,6 Mio di DM ; deprezzamenti intrinsechi eccezionali risultanti dalle ristrutturazioni per un importo di 49,4 Mio

[1] GU n. L 329 del 30. 12. 1993, pag. 12.

di DM ; oneri legati alla ripiena dei pozzi conformemente alle disposizioni legali in vigore per un importo di 1 Mio di DM.

Tale aiuto, per essere conforme alle disposizioni dell'articolo 5 della decisione, non può superare i costi.

Dopo la verifica delle informazioni comunicate dal governo tedesco, la Commissione constata che l'aiuto copre il 71 % dei costi.

III

L'aiuto per la copertura degli oneri eccezionali a favore di cinque imprese dell'industria carboniera tedesca per un importo di 170,1 Mio di DM copre le spese di eduzione delle sedi estrattive che sono state oggetto di misure di chiusura dal 1967.

L'eduzione è indispensabile per proseguire le attività nelle sedi estrattive vicine a queste vecchie sedi. Gli aiuti sono versati alle imprese Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH e Preussag.

Tali aiuti, per essere conformi alle disposizioni dell'articolo 5 della decisione, non devono superare i costi.

Dopo la verifica dei contratti conclusi tra i pubblici poteri e le imprese e delle informazioni comunicate dal governo tedesco, la Commissione constata che detti aiuti non superano i costi.

IV

Gli aiuti sopra elencati permettono di diminuire in proporzione gli oneri a carico delle imprese e ridurne lo squilibrio finanziario. Essi agevolano il proseguimento della loro attività e sono quindi conformi agli obiettivi definiti all'articolo 2, paragrafo 1 della decisione.

Gli aiuti oggetto della presente decisione sono di conseguenza compatibili con il buon funzionamento del mercato comune.

La presente decisione lascia impregiudicato l'obbligo del governo tedesco, ai sensi dell'articolo 8, di trasmettere un piano di ammodernamento, razionalizzazione e ristrutturazione dell'industria conforme alle prescrizioni dell'articolo 3, paragrafo 2 e/o un piano di riduzione dell'attività conforme all'articolo 4,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE :

Articolo 1

La Germania è autorizzata a versare all'industria carboniera, per l'esercizio 1994, aiuti per un importo di 349,2 Mio di DM. Tale importo è composto dai seguenti aiuti :

— un aiuto per la copertura degli oneri eccezionali a favore dell'impresa Ruhrkohle AG per un importo di 179,1 Mio di DM ;

— un aiuto per la copertura degli oneri eccezionali a favore delle imprese Ruhrkohle AG, Saarbergwerke AG, Gewerkschaft Auguste Victoria, Sophia Jacoba GmbH e Preussag per un importo di 170,1 Mio di DM.

Articolo 2

La Germania comunica alla Commissione, entro il 30 settembre 1995, l'importo degli aiuti effettivamente versati ai sensi della presente decisione per l'esercizio 1994.

Articolo 3

La Germania è destinataria della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 1° giugno 1994.

Per la Commissione

Marcelino OREJA

Membro della Commissione